

教育廣播電臺「巷仔口的臺語」錄音文字稿集數別:30

呼應閩語典之俗語: 218 食人一口, 報人一斗; 219 食人一斤, 也著還人四兩; 223 食果子拜樹頭; 食米飯拜田頭。

錄音日期:

預計播放日期:

安住:各位聽眾朋友逐家好, 我是安住老師, 歡迎收聽咱教育廣播電臺「巷仔口的臺語」。

阿如:各位聽眾朋友逐家好, 我是阿如。歡迎收聽「巷仔口的臺語」。

安住:咱「巷仔口的臺語」今仔日放送完就欲結束, 感謝聽眾朋友一個半月的支持恰收聽, 嘛感謝教育部予我這個機會, 會當恰阿如做伙製作 30 集的節目, 佇教育廣播電臺共咱臺灣俗語內底的智慧結晶介紹予聽眾朋友了解。阿如, 你敢有啥物話, 欲講予聽眾朋友聽無?

阿如:安住老師, 講實在話, 這一個半月, 我恰老師做伙主持「巷仔口的臺語」這個節目, 其實我家己嘛加學足濟, 嘛了解袂少做人做事的道理, 予我對誠濟代誌有無全款的想法, 多謝安住老師, 嘛感謝聽眾朋友一個半月的支持恰愛護。

安住:阿如, 咱兩個攞咧感謝, 無, 咱上尾仔一集就來講寡恰感謝報恩有關的俗語。頭一句俗語是「食人一口, 報人一斗」, 嘛有人講「食人一口, 還人一斗」、「食人一斤, 也著還人四兩」, 毋過, 我咧想, 人共咱鬥相共、鬥跤手, 咱無應該用「還」的概念, 應該愛有「報恩」的行動。別人的恩情, 咱毋但愛謹記在心, 閣愛感恩惜福、知恩必報、加倍報答, 按呢才是正港的臺灣人。

阿如:安住老師, 你的意思是講「食人一口, 報人一斗」比「食人一口, 還人一斗」、「食人一斤, 也著還人四兩」閣較好, 是無?

安住:阿如, 報恩比還人的層次較懸。咱定定講「食果子拜樹頭, 食米飯拜田頭, 飲水思源頭」, 嘛有人講「食米飯拜鋤頭」, 遮的俗語攞是教咱愛知影報恩。有樹穰, 伊才會開花結子, 咱才有果子通食; 咱會當有米飯通食, 是作穡人對犁田、翻塗、掖種、發穎、灌溉、壅田, 一直顧到稻仔大穰結穗, 真正是「一粒米, 百粒汗」, 咱若會知影感謝, 就袂損蕩遮的物件, 嘛較袂去拍損啦。

阿如:安住老師, 逐家攞知影感謝報恩是咱做人的本份, 只是有的人誠毋是款閣勢窮分, 就算平常時仔咱攞對伊誠好, 毋過若有一兩擺失覺察, 無共奉待好勢, 伊就一直慳慳念, 敢若以早對伊好的代誌攞無發生全款, 實在有夠過份。

安住:阿如, 針對這種無念舊情、忘恩背義、食碗內, 洗碗外的行為, 咱會當用:「九頓米糕無上算, 一頓冷糜拈起來囡」來做形容。就算逐頓攞用上好的米糕來招待伊, 不而過若是一時袂拈好, 無閒通攞米糕來款待伊, 只好用賭的冷糜予伊食, 按呢代誌就袂直啊, 伊就四界講咱誠無意思, 來咱兜做人客, 干焦會用食清糜, 這種主人誠害。拈著這種毋知感恩的人, 俗語就教咱講:「若是愛計較, 冗早拆爐灶」, 愛窮分、勢計較的人, 應該毋是好朋友, 咱就莫閣恰伊繼續來往。時間的關係, 咱就先講到遮。感謝聽眾朋友這一個半月的支持, 期待後擺閣有機會, 會當繼續佇「巷仔口的臺語」恰聽眾朋友再相會。再會!

阿如:再會!